

Wide-belt sanding machines Breitbandschleifmaschinen Ponceuses a' large bande



PONY

Machine is intended to the small and medium workshops for such users who require high utility value and maximum performance. Machine is strictly designed and manufactured in accordance with the European safety standards. Outstanding quality, good shoop processing and easy control are ideal preference of the sanders **HOUFEK**.



PONY

Die Maschinen ist für diejenigen Benutzer vorgesehen, die hochwertigen Nutzwert sowie maximale. Die Maschine ist nach den EU Normen konstruiert und erzeugt. Hervorragende Qualität, gute Werkbearbeitung und einfache Betätigung sind ideale Vorteile der Schleifmaschinen **HOUFEK**.



PONY

La machine est destiné aux utilisateurs petits ou moyens, qui désirant une haute valeur d' usage et la performance maximale. La machine est projetée et fabriquée en stricte observation des normes européennes de sécurité. Une qualité excellente, bon traitement et dessin, maniemment facile, voila' les priorités idéales des machines **HOUFEK**.



One sanding unit type C - one steel roller + adjustable pad ■ Eine Schleifeinheit typ C - eine Arbeitswalze + verstellbarer Schleifschuh ■ Une unité abrasive C - un cylindre de travail + patin réglable



PONY

Control panel ■ Steuerpaneel ■ Panneau de contrôle

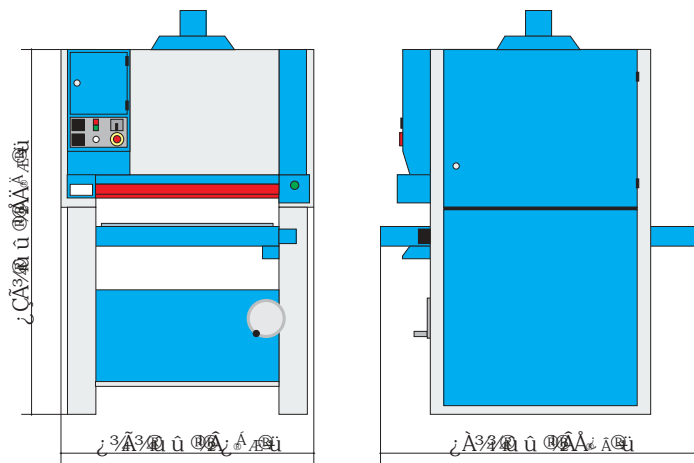


Pony

Working width ■ Arbeitsbreite ■ Largeur de travail	mm/in	630 / 24 3/8
Diameter of the working roller (standard/optional) ■ Durchmesser der Arbeitswalze (Standard/wählbar) ■ Diamètre du cylindre de travail (standard/option)	mm/in	120 / 4 3/8
Width of the belt ■ Schleifbandbreite ■ Largeur de travail	mm/in	650 / 25 5/8
Length of the belt (standard/optional) ■ Schleifbandlänge ■ Longuer de la bande (standard/option)	mm/in	1900 / 74 3/8
Speed of the sanding belt ■ Schleifbandgeschwindigkeit ■ Vitesse de la bande de ponçage	m/sec	18,5
Height workpiece (max./min.) ■ Arbeitshöhe (max./min) ■ Hauteur du piece d' ouvrage (min./max.)	mm/in	160/3 / 6 1/4 / 1/8
Speed of the conveyor belt ■ Geschwindigkeit des Transportteppichs ■ Vitesse de la bande d' avancement	m/min	4,5/9
Motor power of the sanding belt (standard/optional) ■ Schleifbandmotorleistung ■ Puissance du moteur de la bande de ponçage (standard/option)	kW	5,5/7,5
Recommended protection - series C, D ■ Empfohlene Sicherung - Serie C, D ■ Protection recommandé - série C, D	A	25/32
Two-speed motor power of the conveyor belt ■ Leistung des Zweigeschwindigkeitmotors des Transportteppichs ■ Puissance du moteur a deux-vitesse de la bande d' avancement	kW	0,43/0,3
Motor power for table lifting ■ Tischhubmotorleistung ■ Puissance du moteur pour levage de la table	kW	0,18
Voltage ■ Anschlussspannung ■ Voltage	V/Hz	3 x 400V/50Hz
Air pressure consumption (without blower/with blower) ■ Verbrauch von Luftdruck (mit/ohne Abbläsung) ■ Consommation d' air comprimé (sans soufflage/avec soufflage)	Litre/min	10/20
Air input operating pressure ■ Pneumatischer Betriebsdruck ■ Pression de régime d' entrée d' air	BAR	5,5
Input operating pressure for belt blower ■ Eintrittsbetriebsdruck für Bandabbläsung ■ Pression de régime d' entrée pour soufflage de la bande	BAR	8
Exhaust tube diameter ■ Durchmesser des Absaugungshalses ■ Diamètre conduite d' aspiration	mm/in	1 x 150 / 1 x 5 7/8
Exhaust plant power ■ Leistung der Absaugeinrichtung ■ Puissance d' aspiration	m³/h	3000
Air exhaust speed ■ Geschwindigkeit der abgesaugten Luft ■ Vitesse d' air aspiré	m/sec	20

MACHINE DIMENSIONS ■ GESAMTMASSEN ■ DIMENSIONS DE LA MACHINE

PONY



STANDARD EQUIPMENT ■ STANDARDAUS - STATTUNG ■ ÉQUIPEMENT STANDARD

One sanding unit type C - one steel roller + adjustable pad ■ Sanding roller - steel D = 120 mm / 4 3/8 inches ■ Manual table lift ■ Manual switch star/delta ■ Centering of the sanding belt with infrared sensor ■ Mechanical measuring table position with precision 0,1 mm ■ Two speeds of the feeding belt 4,5/9 m/min ■ Standard nylon packing ■ CE electric and safety standard

Eine Schleifeinheit typ C - eine Arbeitswalze + verstellbarer Schleifschuh ■ Arbeitswalze stählend D = 120 mm ■ Manuell Tischhub ■ Manuelle Überschaltung - Stern/Dreieck ■ Schleifbandoszillation steuerung mit optoelektronischer Sonde mit infrarotem Strahl ■ Mechanische Abmessung der Tischposition mit Genauigkeit 0,1 mm ■ Zwei Geschwindigkeiten des Transportteppichs 4,5/9 m/min ■ Fester Hochverstellbarer Schleifschuh ■ Maschine ist nach CE Normen hergestellt

Une unité abrasive C - un cylindre de travail + patin réglable ■ Cylindre de travail en acier D = 120 mm ■ Levage manuel de la table ■ Commutateur manuel - étoile/triangle ■ Réglage d' oscillation de la bande abrasive a' l' aide des rayons infrarouges ■ Mesurage mécanique de la position de la table avec une précision de 0,1 mm ■ Deux vitesses de la bande d' avancement de 4,5/9 m/min ■ Embalage standard en nylon ■ Sécurité électrique conforme CE

OPTIONAL EQUIPMENT ■ OPTIONALE AUSSTATTUNG ■ ÉQUIPEMENT AU DÉSIR

Rubbered roller 90 Sh, D = 120 mm / 4 3/8 inches ■ Rubbered roller 45 Sh, D = 120 mm / 4 3/8 inches ■ Automatic centering of the feeding belt ■ Table positioner ■ Electronic measuring of the table position with digital display ■ Automatic start star/delta ■ Amperemeter for sanding motor ■ Motorized table lift

Gummibedeckte Walze 90 Sh, D = 120 mm ■ Gummibedeckte Walze 45 Sh, D = 120 mm ■ Automatische Teppichzentrierung ■ Tischpositioner ■ Elektronische Abmessung der Tischposition mit Digitalanzeige ■ automatische Überschaltung - Stern /Dreieck ■ Amperemeter für Strommessen des Schleifeinheitmotors ■ Elektrische Tischhub

Cylindre caoutchouqué D = 120 mm, 90 Sh ■ Cylindre caoutchouqué D = 120 mm, 45 Sh ■ Réglage automatique de la bande d' avancement ■ Positionneur de la table ■ Mesurage électronique de la position de la table avec l'indicateur digital ■ Commutateur automatique - étoile/triangle ■ Ampèremètre au jaugage de courant du moteur de l' unité abrasive ■ Levage motorisé de la table



HOUFEK woodworking machines

Obora 797
CZ - 582 82 Golčův Jeníkov
Czech Republic
Telefon: +420 569 430 700
+420 569 430 711 - export
Fax: +420 569 430 715
e-mail: houfek@houfek.com
internet: www.houfek.com

